

✿ Nota de prensa

Asteroide publica *Un mundo aparte*, el libro que toda una generación de polacos leyó de forma clandestina y uno de los mejores jamás escritos sobre el Gulag

Libros del Asteroide publica el testimonio autobiográfico *Un mundo aparte* del escritor de origen polaco **Gustaw Herling-Grudziński** (1919-2000), uno de los mejores libros jamás escritos sobre el Gulag y que tuvo una importancia capital en la divulgación en Occidente de lo que sucedía en los campos de trabajo soviéticos. Fue publicado por primera vez en inglés en 1951 con prólogo de **Bertrand Russell**, pero a partir de ese momento su periplo editorial no fue fácil ya que se encontró con el rechazo de una parte de la izquierda europea que no reconocía la existencia de los campos. En 1953 apareció la primera edición en su lengua original en la editorial de la emigración polaca Kultura; durante años circuló de forma clandestina hasta que a finales de los años ochenta pudo publicarse en la URSS y en Polonia. En Francia, a pesar de que **Albert Camus** hizo gestiones para lograr su publicación, el libro no apareció hasta 1985, con un prólogo de **Jorge Semprún** que se ha recuperado en esta edición española, la primera traducida directamente del polaco.

Un mundo aparte es una novela autobiográfica sobre los dos años que **Herling-Grudziński** pasó en el campo de trabajo de Arjánguelsk, en el Gulag soviético, y sobre todo de personajes y situaciones que allí conoció y que ponen de manifiesto la extrema fragilidad de nuestra civilización. El libro, una fuente de valiosísimos datos sobre la vida en los campos, estuvo prohibido en Polonia y la URSS durante casi 40 años, aunque se leía de manera clandestina. El paso del tiempo la ha consolidado como una obra de gran valor literario que analiza el sufrimiento humano con piedad, esperanza y alcance universal.

FECHA DE PUBLICACIÓN: 12 DE MARZO DE 2012

SE ADJUNTA DOSSIER CON MÁS INFORMACIÓN



Libros del Asteroide

Luis Solano | T. 932802524 | prensa@librosdelasteroide.com | www.librosdelasteroide.com

»Pero *Un mundo aparte* no es solo un testimonio. Bertrand Russell, con razón, señalaba que era uno de los libros “mejor escritos” sobre el tema. Y Albert Camus, en una frase final apasionante, afirmaba que el libro tendría que ser leído “tanto por lo que es como por lo que dice”. Exacto. Porque se trata de una obra literaria perfecta. Es literatura. Lleva el sello, la firma, la huella que no traiciona a un verdadero escritor. No solamente es sincero y auténtico en lo que se refiere al contenido histórico (el Gulag soviético a inicios de los años cuarenta). Es auténtico también con respecto a las formas de la literatura, a los valores morales y culturales de una relación transparente, compleja y rica con la literatura, esa extraña ocupación que caracteriza a la especie humana.»

✿ Sobre este libro se ha dicho...

«De los muchos libros que he leído sobre experiencias de las víctimas de las cárceles y campos de trabajo soviéticos, *Un mundo aparte* es el más impresionante y mejor escrito. Este libro posee una extraña fuerza descriptiva, sencilla y vívida, y es absolutamente imposible dudar de su sinceridad.»
Bertrand Russell

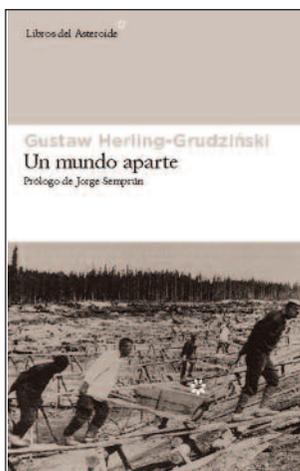
«Este libro tendría que ser publicado y leído en todo el mundo, tanto por lo que es como por lo que dice.» **Albert Camus**

«*Un mundo aparte* es uno de los primeros testimonios de la vida y la muerte en la red soviética de prisiones y campos de trabajo y uno de los más poderosos.» **The New York Times**

✿ Otros datos de interés

- Fue uno de los primeros libros que pudieron leerse sobre las atrocidades cometidas en los campos de trabajo soviéticos. Su publicación fue recibida con desconfianza, cuando no con abierta oposición, por algunos sectores de la izquierda europea, pero también fue defendida por intelectuales como Bertrand Russell, Albert Camus o Jorge Semprún.
- El autor fue durante toda su vida una destacada voz del exilio polaco. Tras la segunda guerra mundial fijó su residencia en Nápoles, donde se casó con una hija de Benedetto Croce.

✿ Ficha técnica



Un mundo aparte Gustaw Herling-Grudziński

Prólogo de Jorge Semprún

Traducción de Agata Orzeszek y Francisco

Javier Villaverde González

PVP: 22,95 euros

ISBN: 978-84-92663-33-0

Tamaño: 21,5 x 14 cm

Páginas: 360

Puesta a la venta: 12 de marzo de 2012

✿ Sinopsis

Un mundo aparte es la novela autobiográfica que Gustaw Herling-Grudziński escribió sobre los dos años que pasó en el campo de trabajo de Arjánguelsk, en el Gulag soviético. Pero este libro no es únicamente un testimonio del horror, sino también una obra que analiza el sufrimiento humano en clave de piedad y esperanza.

Su autor escribió esta obra en polaco entre julio de 1949 y julio de 1950, coincidiendo con una estancia en Inglaterra. En 1951 la editorial londinense Heinemann publicó la versión inglesa con un prólogo de Bertrand Russell. Era uno de los primeros testimonios de los campos de trabajo soviéticos y su autor fue ninguneado por una parte de la izquierda europea que negaba su existencia.

En 1953 apareció la primera edición en su lengua original publicada por la editorial polaca en el exilio Kultura. En Francia, ninguna editorial tuvo el valor de publicarlo a pesar de que los derechos se compraron varias veces y de que Camus recomendó el libro a varios editores; aun así el libro tardó más de treinta años en poder leerse en francés. En 1990 pudo por fin publicarse en Rusia y en Polonia, donde durante décadas había encabezado el índice de libros prohibidos por el régimen comunista. Esta edición presenta por primera vez al lector español el texto traducido directamente del polaco.

✿ Biografía del autor

Gustaw Herling-Grudziński nació en Kielce, Polonia, en 1919. Estudió Literatura en la Universidad de Varsovia. Desde muy joven militó en las juventudes socialistas y, tras la partición de Polonia en 1939, fundó una de las primeras organizaciones de la resistencia polaca: Polska Ludowa Akcja Niepodległościowa. En 1940 la NKVD —el Comisariado del pueblo para asuntos internos de la URSS, responsable de la seguridad del Estado— lo detuvo al intentar cruzar la frontera con Lituania y lo acusó de espionaje, por lo que pasó dos años en prisiones y campos soviéticos.

En 1942 fue liberado y logró unirse al ejército polaco, con el que tomó parte en la campaña aliada de Italia, tras la que decidió quedarse a vivir en ese país. Murió en Nápoles en el año 2000 y está considerado como uno de los escritores polacos más importantes de la segunda mitad del siglo XX. Entre su obra destacan, además de la novela autobiográfica *Un mundo aparte* (1953), los siete volúmenes de su diario *Dziennik pisany nocą* (Diario escrito de noche, publicados entre 1973 y 2000), y los libros de narrativa: *Skerzydła ołtarza* (La isla y la torre, 1960) y *Variaciones sobre las tinieblas* (1991).

✿ Del prólogo de Jorge Semprún

«Aunque *Un mundo aparte* de Gustaw Herling-Grudziński se publique en francés con evidente retraso —treinta años—, se trata de un libro que no ha perdido nada de su fuerza, de su extraña y serena belleza.

»Porque *Un mundo aparte* es un testimonio. Una especie de reportaje de genial precisión sobre los campos soviéticos de la región de Kárgopol, en los bosques del Gran Norte, en un periodo determinado, fechado: 1940-1942. Para los historiadores, para los sociólogos que se interesan por la experiencia del Gulag, el testimonio de Herling-Grudziński, sin énfasis ni grandilocuencias, es una fuente de datos, de información, de una exactitud difícil de encontrar. Además, como el autor está dotado de una curiosidad sin límites, de unas poco comunes dotes de observación, de una prodigiosa capacidad de empatía, de comprensión hacia los demás, incluso hacia los más perdidos y pervertidos del universo de los campos de concentración soviéticos, se trata de un testimonio rico en comentarios y conclusiones de valor general. *(Continúa en la página siguiente.)*